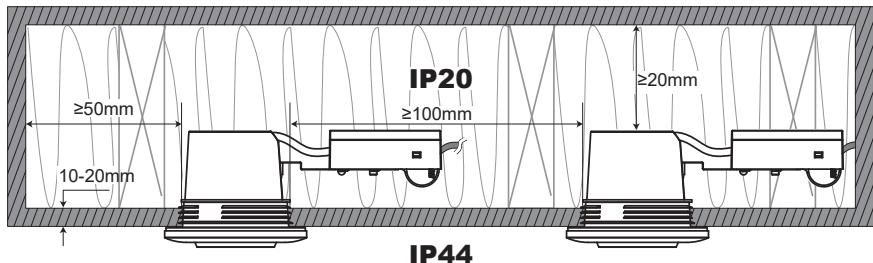
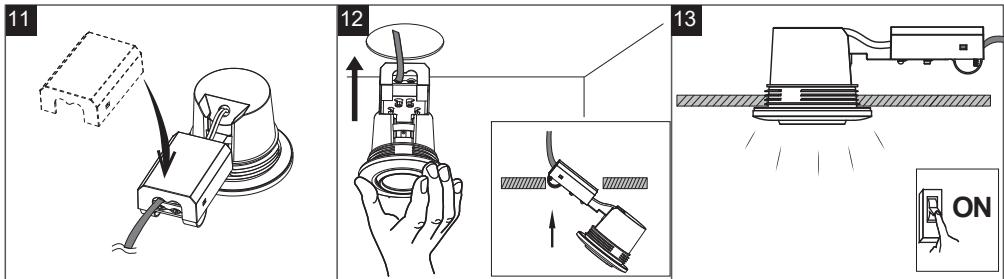


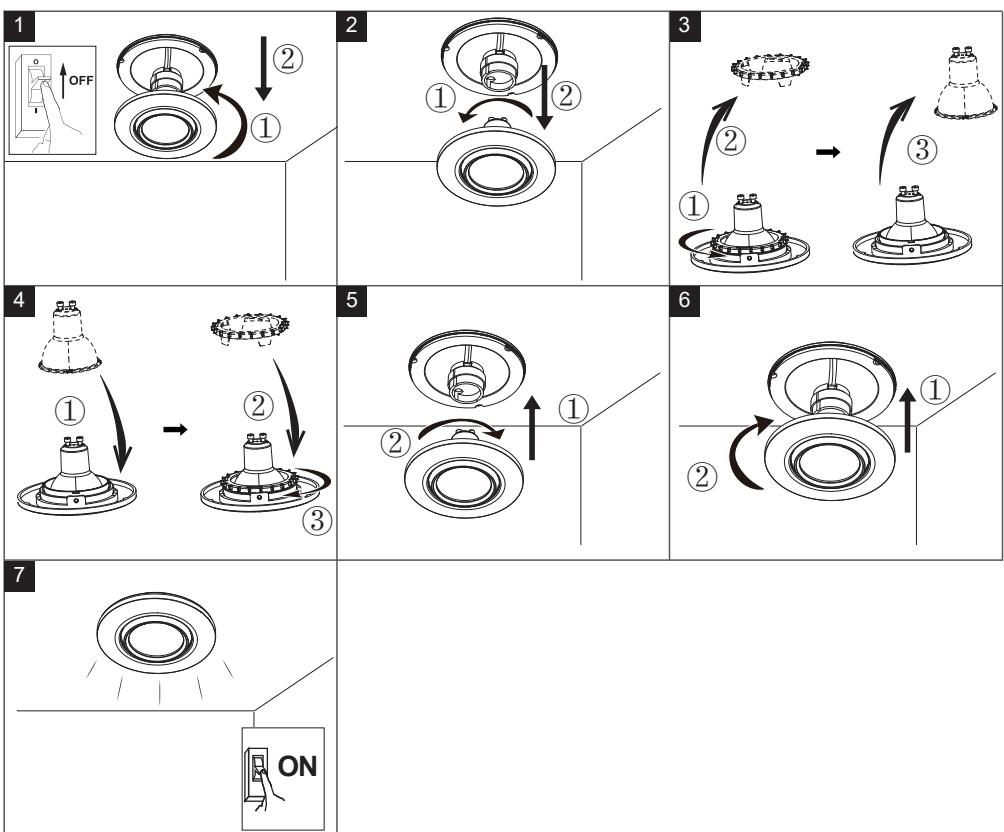
Monteringsanvisning | Montageanleitung | Mounting instruction | Installationsanvisningar | Instructions de montage | Montage-instructies

# UMBERTO

Item N°: 221010001 | 221010003 | 221010005



## Maintenance



IP20

**DNK - IP20:** Lampen må kun monteres i områder hvor vandpåvirkning ikke kan forekomme.

**SWE - IP20:** Lampan får endast monteras på områden som inte kan utsättas för vatten.

**NOR - IP20:** Lampen må kun monteres i områder hvor vannpåvirkning ikke kan forekomme.

**ISL - IP20:** Ljósíð má einungis setja upp þar sem engin hætt að er á ðó vatn komist að því.

**NLD -** Het armatuur is niet geschikt voor montage in vochtige ruimtes of in ruimtes waar direct contact met water mogelijk is, bv. de badkamer.

**FRA - IP20:** La lampe ne doit être installée que dans les pièces et locaux où le contact avec l'eau n'est pas possible.

**DEU - IP20:** Die Lampe darf nur dort montiert werden, wo keine Wassereinwirkung stattfinden kann.

**GBR - IP20:** The lamp should only be installed in areas where direct contact with water cannot occur.

**ESP - IP20:** La lámpara debe ser instalada solamente en las áreas donde el contacto directo con agua no puede ocurrir.

**PRT - IP20:** As lámpadas devem ser instaladas em áreas sem contacto directo com água.

**ITA - IP20:** Questa lampada deve essere montata solamente in stanze e locali in cui non è possibile il contatto diretto con l'acqua.

**FIN - IP20:** Valaisin soveltuu asennettavaksi tiloihin, joissa se ei joudu alttiiksi vedelle.

**POL - IP20:** Lampę można montować tylko w miejscowościach, gdzie nie jest możliwy bezpośredni kontakt z wodą.

**HRV - IP20:** Svetiljka se smije postavljati samo na mjestima gdje ne može doći u neposredni doticaj s vodom.

**EST - IP20:** Valgusti tohib paigaldada vaid kohtadesse, kus otseks kokkupuude veega pole võimalik.

**LVA - IP20:** Lampu drīkst uzstādīt tikai tādās vietās, kur tai nav saskars ar ūdeni.

**LTU - IP20:** lampę galima montuoti tik tose vietose, kur néra vandens poveikio.

**SVK - IP20:** Lampa byť nainštalovaná jedine na miestach kde nemôže dôjsť k jej kontaktu s vodom.

**HUN - IP20:** A lámpát csak olyan helyekre szabad felszerelni, ahol vízzel nem érintkezhet közvetlenül.

**ROM - IP20:** Lampa se va monta doar in zone unde contactul direct cu apa nu poate aparea.

**CZE - IP20:** Lampu lze instalovat jen tam, kde není možný kontakt s vodou.

**SVN - IP20:** Svetilko smete montirati le na mesto, na katerem ne more priti v stik z vodo.

**GRC - IP20:** Το φωτιστικό αυτό τοποθετείται μόνο σε μέρη όπου η επίδραση του νερού δεν είναι δυνατή.

**TUR - IP20:** Lamba suyun etkilemeyecigi bir yere montaj edilmelidir.

**BGR - IP20:** Лампата може да се монтира само в сухи помещения, където е невъзможно да бъде изложена на въздействието на вода.

**SRB - IP20:** Lampa treba da se postavi samo na mesta gde ne može da dode do direktnog kontaktu sa vodom.

**RUS - IP20:** Светильник должен устанавливаться только там, где невозможен непосредственный контакт с водой.

كاره نوكدي ان نا ثيحب نكاما يف طوق حابصنجلها بيذكريت ببحي: 20 ب يعا .ءاملاـب رشـابـمـلـاصـتـاـ

IP4X

**DNK-Beskryttet** mod faste genstande med en diameter på 1,0 mm eller mere. Beskyttet mod berøring af farlige dele med tråde o.l.

**SWE-Skyddad** mot fasta föremål med en diameter på 1,0 mm eller mer. Skyddad mot beröring av farliga delar med trådar och liknande.

**NOR-Beskryttet** mot faste partikler med en diameter på 1,0 mm eller mer. Beskyttet mot berøring av farlige deler med tråder osv.

**ISL-Varinn** gegn hlutum sem eru 1,0 mm í þvermál eða meira. Varinn gegn snertingu við hættulega hluti með þráði o.fl.

**NLD-Dit verlichtingsarmatuur** is beschermd tegen vaste voorwerpen met een diameter van 1,0 mm of meer en bijgevolg beschermd voor mogelijk contact met gevaarlijke onderdelen zoals bedrading of dergelijke.

**FRA-Protégé** contre les objets solides d'un diamètre de 1,0 mm ou plus. Protégé contre le contact des parties dangereuses avec les fils etc.

**DEU-Geschützt** gegen Festkörper mit einem Durchmesser von 1,0 mm oder mehr. Geschützt gegen Berührung mit gefährlichen Teilen mit Drähten usw.

**GBR-Protected** against solid objects with a diameter of 1.0 mm or more. Protected against contact with dangerous parts with wires, etc.

**ESP-Protección** frente a objetos sólidos con un diámetro de 1,0 mm o superior. Protección frente al contacto de partes peligrosas con hilos y similares.

**PRT-Proteção** contra objetos sólidos com um diâmetro de 1,0 mm ou mais. Proteção contra o contacto com peças perigosas com cabos, etc.

**ITA-Protetto** contro oggetti solidi con un diametro uguale o superiore a 1,0 mm. Protetto contro il contatto con parti pericolose con cavi, etc.

**FIN-Suojattu** vierailta esineiltä, joiden halkaisija on 1,0 mm tai enemmän. Suojattu teräslangan tms. työntämiseltä sisään vaarallisiin osiin.

**POL-Ochrona** przed ciałami stałymi o średnicy 1,0 mm lub większej. Ochrona przed możliwością kontaktu z niebezpiecznymi elementami typu przewody, itp.

**HRV-Zaštićeno** od čvrstih objekata sa promjerom od 1,0 mm ili većim. Zaštićeno od kontakta sa opasnim dijelovima sa žicama, itd.

**EST-Kaitstud** tahketesse esemete suhtes läbimõõduga 1 mm või enam. Kaitstud ohtlike osadega, millel on juhtmed jne, kokkupuutumise suhtes.

**LVA-Aizsargāts** pret cietiem priekšmetiem, kuru diametrs ir 1,0 mm vai vairāk. Aizsargāts pret saskari ar bilstāmām daļām, vadīm u.c.

**LTU-Apsauga** nuo kietųjų objektų, kurių skersmuo yra 1,00 mm arba daugiau. Apsauga nuo kontaktu su pavojingomis detaliemis su laidais ir pan.

**SVK-Chránené** pred pevnými predmetmi s priemerom 1,0 mm a viac. Chránené pred kontaktom s nebezpečnými časťami s drôtni atď.

**HUN-1,0 mm-es vagy nagyobb átmérőjű szílárd részecskekkel** szembeni védelem Veszélyles alkatrészek védelme drótkal, stb. való megérintéssel szemben.

**ROM-Protejeat** împotriva obiectelor solide cu un diametru de 1,0 mm sau mai mult. Protejeat împotriva contactului cu elemente periculoase cu fire etc.

**CZE-Chráňeno** před pevnými předměty o průměru 1,0 mm nebo většími. Chráněno před kontaktem s nebezpečnými částmi pomocí drátů atd.

**SVN-Varno** pred trdimi delci s premerom 1 mm ali več. Varno pred stikom z nevarnimi deli z žicami itd.

**GRC-Προστασία** από στερεά αντικείμενα με διάμετρο 1,0 mm ή περισσότερο. Προστασία από την επαφή με επικίνδυνα μέρη, καλώδια κ.λπ.

**TUR-1.0 mm** de daha büyük çapaktı sert objelerle karşı korunmuştur. Tel vb. tehlili parçalarla teması olmamıştır.

**BGR-Zaštiten** od tvrdih predmeti s dijametrom od 1,0 mm ili povеч. Zaštiten sreču kontakt s opasnici parti s kabeli i t.n.

**SRB-Zaštićeno** od čvrstih objekata sa prečnikom od 1,0 mm ili većim. Zaštićeno od kontakta sa opasnim delovima sa žicama, itd.

**RUS-Зашщено** от проникновения внешних твердых предметов с диаметром 1,0 мм или более. Защищено от доступа к опасным частям проволокой и т. п.

عزم الستة نصف يمحى. رشأنا وألم 1.0 رطب قبل ملمسها على يدهم

IPX4

**DNK - IPX4:** Regndråber faldende fra alle vinkler (360°) vil ikke have nogen indvirkning på lampens funktion/sikkerhed.

**SWE - IPX4:** Regndroppar fallande från alla vinklar (360°) kommer inte att ha någon inverkan på lampans funktion/säkerhet.

**NOR - IPX4:** Regndråper fallende fra alle vinkler (360°) vil ikke ha noen innvirkning på lampens funksjon/sikkerhet.

**ISL - IPX4:** Regndropar sem falla frá öllum hornum (360°) hafa engin áhrif á afköft/þryggi ljóssins.

**NLD - IPX4:** Dit verlichtingsarmatuur is beschermd tegen regen-/waterdruppels uit alle richtingen (360°) en beschermd tegen mogelijke negatieve invloeden op de algemene functie van dit armatuur.

**FRA - IPX4:** Les gouttes de pluie venant de toutes directions (360°) n'auront aucune incidence sur le fonctionnement et la sécurité de la lampe.

**DEU - IPX4:** Die Leuchte ist Spritzwassergeschützt (360Grad). Spritzwasser nimmt keinen Einfluss auf die Funktion der Leuchte.

**GBR - IPX4:** Raindrops falling from any angle will not affect the function/safety of the lamp.

**ESP - IPX4:** La gotas de lluvia cayendo en todos los ángulos (360°) no afectarán el funcionamiento/seguridad de la lámpara.

**PRT - IPX4:** Os pingos de chuva caíndo de qualquer ângulo não afectarão o funcionamento ou segurança da lâmpada.

**ITA - IPX4:** Le gocce d'acqua provenienti da qualsiasi direzione (360°) non comprometteranno il funzionamento e la sicurezza della lampada.

**FIN - IPX4:** Sadepisarat mistä tahansa kulmasta (360°) ei vaikuta valaisimien toimintaan tai turvallisuuteen.

**POL - IPX4:** Kropki deszczu spadające pod każdym kątem (360°) nie będą miały żadnego wpływu na funkcjonowanie/bezpieczeństwo lampy.

**HRV - IPX4:** Kišne kapi koje padaju pod bilo kojim kutom neće utjecati na funkciju/sigurnost svjetiljke.

**EST - IPX4:** Mistahes nurga all langevad vihmapiisad ei mõjuta valgusti töökindlust/ohutust.

**LVA - IPX4:** Lietus i līstot jebkurā leņķi, 360 grādos) neatstāj ietekmi uz lampas darbību/drošību.

**LTU - IPX4:** Lietaus lašai, krintantys iš visų pusiu (360 laipsnių kampu) neturės jokio neigiamo poveikio lempos funkcionavimui bei saugumui.

**SVK - IPX4:** Daždové kvapky padájúce pod akýmkolvek uholom neovplyvňuj fungovanie/bezpečnosť lampy.

**HUN - IPX4:** Esőcsappek bármilyen szögben érkeznek is – nem befolyásolják a lámpa működését/biztonságát.

**ROM - IPX4:** Picaturile de ploaie cazand din orice unghi (360°) nu va afecta functionalitatea/siguranta lampei.

**CZE - IPX4:** Svítidlo je zabezpečeno proti stříkající vodě ze všech směrů (360 stupňů).

**SVN - IPX4:** Dežne kapljice, ne glede na kot (360°) ne vplivajo na obratovanje/varnost svetilke.

**GRC - IPX4:** Σταγόνες βροχής που πέφτουν από όλες τις γωνίες (360 μοίρες) δεν έχουν επιδράση στη λειτουργία και στην ασφάλεια του φωτιστικού.

**TUR - IPX4:** 360 derecelik acıdan düşen yağmur damlları hic bir şekilde lambaların fonction ve güvenliginin etkilemez.

**GBR - IPX4:** Bodní kapky padačka pod všakakvi byly (360°) ne okazávají vliv na funkcionálnosť/sigurnosť na lampa.

**SRB - IPX4:** Kapljice kiše koje padaju pod bilo kojim ugлом neće uticati na funkciju/bezbednost lampe.

**RUS - IPX4:** Дождевые капли, падающие под любыми углами (360°), не влияют на работоспособность и безопасность светильника.

يـا مـلـ نـوكـيـ نـلـ (ـجـرـدـ 360ـ) اـيـ اوـزـلـ عـيـجـمـ نـمـ طـقـ اـسـلـ رـطـبـلـ اـعـامـ : 4ـ سـكـاـ يـاـ . مـالـسـلـ / حـابـصـلـ هـفـيـطـوـ لـعـ رـيـثـاتـ .



**DNK - Klasse II:** Lampen er dobbeltisolert og kræver derfor ikke tilslutning til installationens jordledding.

**SWE - Klass II:** Lampan är dubbelsolerad och kräver därför inte anslutning till installationens jordledding.

**NOR - Klasse II:** Lampen er dobbeltisolert og krever derfor ikke tilslutning til installasjonens jordledding.

**ISL - Flokkur II:** Ljósöri er tvéinangrað og því er ekki nauðsynlegt að jarðtengja það.

**NLD - Klasse II:** Het armatuur is dubbel geïsoleerd en moet bijgevolg niet worden aangesloten aan een aardingsklem.

**FRA - Classe II:** La Lampe a une double protection, et il n'est donc pas nécessaire de la connecter au fil de terre de l'installation.

**DEU - Klasse II:** Die Lampe ist doppelt isoliert und muss deshalb nicht an die Erdleitung der Installation angeschlossen werden.

**GBR - Class II:** The lamp is double-insulated and does not need to be connected to the yellow/green earth wire.

**ESP - Clase II:** La lámpara es doble-aislada , así que no tiene que estar conectada al cable de tierra de la instalación.

**PRT - A lámpada é duplamente isolada e não necessita de ser conectada ao fio amarelo e verde/ligacão terra.**

**ITA - Categoria II:** La lampada ha una doppia protezione per cui non è necessario collegarla alla presa di terra dell'impianto.

**FIN - Suojausluokka II:** Valaisin on kaksoskeristetty eikä siksi vaadi liittämistä asemuksen maaohjtoon (keltainen/vihreä).

**POL - Klasa II:** Lampa posiada podwójną izolację i nie wymaga dlatego podłączenia do żółto-zielonego przewodu uziemienia.

**HRV - Klasa II:** Svetiljka posjeduje dvostruku izolaciju i nije potrebno priključivati je na žuto/zeleni vodič uzemljenja.

**EST - Klass II:** Valgustil on kahekordne isolatsioon ning seda ei pea ühendama kollase/rohelise maandusjuhtmeega.

**LVA - veida lampa:** Lampai ir dubultā izolācija, tāpēc tā nav jāievieino instalācijas iezemējuma vadiem.

**LTU - Klase II:** Lampa yra dirygubai izoliuota ir del to nereikia jungti prie žieminiem instalacijos laidui.

**SVK - Trieda II:** Lampa má dvojitu izoláciu a nemusí byť spojená so žltým/zeleným uzemňovačím drôtom.

**HUN - II. kategória:** A lámpa kettős szigetelésű és nem szükséges a sárga/zöld félvezetékekhöz csatlakoztatni.

**ROM - Clasa II:** Lampă este izolată dublu, de aceea nu este necesara legatura la cablul de impământare a instalatiei.

**CZE - Třída krytí II:** Svitidlo má dvojitu izolaci a není proto třeba je uzemňovat.

**SVN - Razred II:** Svetilka je dvojno ozemljena in je zato nì treba prikljuèiti na rumeno/zeleni ozemljitveni vodnik.

**GRC - Βαθμός προστασίας II:** Το φωτιστικό είναι διπλά μονωμένο και δεν απαιτείται σύνδεση με το καλώδιο γεώσης.

**TUR - Sınıf 2:** Bu ürün çift izole edilmişdir ve onun için topraklı hat baglantısına gerek yoktur.

**BGR - Klasa II:** Lamplata e двойно изолирана, поради което не се напара свързване към заземителния проводник на инсталацията.

**SRB - Klasa II:** Lampa je duplo izolovana i ne mora da se poveže na žutu/zelenu žicu uzemljenja.

**RUS - Класс II:** Светильник имеет двойную изоляцию и не должен подключаться к желтому/зеленому земляному проводу.

طبرلـ / لـهـيـصـلـ مـلـزـيـسـيـ الـلـاخـذـلـ عـاصـمـنـ لـعـ وـ حـابـصـلـ : ئـينـاشـلـ ئـيجـدـلـ . تـاخـنـمـلـ دـعـائـيـ عـارـضـلـ بـنـرـالـ ئـلـصـمـرـوبـ .



**DNK - Lampen er kun beregnet til direkte/fast montering til lysnettet.**

**SWE - Lampan är endast beräknad till direkt/fast montering till ljusnätet.**

**NOR - Lampen er kun beregnet til direkte/fast montering til lysnettet.**

**ISL - Ljósöri er einungis ætlað fyrir beina/fasta uppsetningu við raflögnina.**

**NLD - Het armatuur kan enkel rechtstreeks worden aangesloten op het 220-240V lichtnet.**

**FRA - La lampe n'est prévue que pour un montage direct au réseau électrique.**

**DEU - Die Lampe ist nur zur direkten/festen Montage an die Stromversorgung ausgelegt.**

**GBR - The lamp is only suitable for connecting directly to the mains.**

**ESP - La lámpara está únicamente diseñada para la conexión directa/permanente a la red eléctrica.**

**PRT - A lámpada é adequada só em directo contacto com energia.**

**ITA - La lampada è adatta solamente per il collegamento diretto alla rete elettrica.**

**FIN - Valaisimen saa kytkää ainostaan päävirtaan.**

**POL - Lampa jest wyłącznie dostosowana do bezpośredniego/stalego podłączenia do sieci zasilania.**

**HRV - Svetiljka je prikladna samo za neposredno spajanje na mrežu.**

**EST - Valgustil on sobib ühendamiseks ainult otse volvõrkku.**

**LVA - Lampa ir domāta tikai tiešai pieslēgšanai elektīrvass tīklam.**

**LTU - Lampa yra skirta tik tiesiai ir pastoviai montuoti prie šviesos tinklo.**

**SVK - Lampa je vhodná len na priame napájanie na elektrickú sieť.**

**HUN - A lámpa csak az elektromos hálózatba való közelvétel bekötésre alkalmaz.**

**ROM - Lampa este facuta doar pentru montarea directa la sistemul de lumina.**

**CZE - Lampa je konstruována na prímo/pevnou montáž na sít.**

**SVN - Svetilka je primerne le za direktno prikljuèitev na elektrièno omrežje.**

**GRC - Το φωτιστικό προορίζεται μόνο για απευθείας σύνδεση με τον κεντρικό αγωγό διανομής.**

**TUR - Bu ürünün direk sabit montajı ana akıma/sebekeye göre**

hesaplanmristir.

**BGR** - Лампата е предназначена само за монтаж/директно свързване към ел. инсталацията (да не се използва като подвижна лампа).

**SRB** - Lampa je pogodna za povezivanje direktno na električnu mrežu.

**RUS** - Светильник предназначен только для установки непосредственно в электрическую сеть.

ءاضلل ئىكىش ىلع (مىادىلا) راشابىلا بىيڭىرىتلىق طوق دەم جاپسىچىلما



**DNK** - Monteringsvejledningen må ikke bortkastes.

**SWE** - Kasta inte bort monteringsvägledningen.

**NOR** - Monteringsveileidningen må ikke kastes.

**ISL** - Gætið þess að glata ekki leiðbeiningum um uppsetningu.

**NLD** - Bewaar deze instructies voor latere raadpleging of onderhoud.

**FRA** - Merci de garder l'instruction de montage.

**DEU** - Die Montageanleitung bitte aufbewahren.

**GBR** - The mounting instruction must not be discarded.

**ESP** - No desechar la instrucción de montaje.

**PRT** - As instruções de montagem não devem ser descartadas.

**ITA** - Le istruzioni di montaggio non devono essere gettate via.

**FIN** - Älä hävitä asennushoitetta.

**POL** - Nie należy pozbywać się instrukcji montażu.

**HRV** - Nemojte bacati upute za montiranje.

**EST** - Paigaldamisjuhendit ei tohi ära visata.

**LVA** - Saglabāt uzstādīšanas instrukciju.

**LTU** - Neišmeskite montavimo instrukcijos.

**SVK** - Pokyny pre montáž nesmieta zahodiť.

**HUN** - A szerezési útmutatótől őrizze meg.

**ROM** - Instrucțiunile de montaj nu trebuie aruncate.

**CZE** - Uložte montážní návod pečlivě.

**SVN** - Pokyny pre montáž nesmieta zahodiť.

**GRC** - Μην πετάξετε τις οδηγίες τοποθέτησης.

**TUR** - Montaj talimatları atılmamalıdır.

**GBR** - Упътването за монтаж да се съхраня.

**SRB** - Ne sme se bacati uputstvo za montiranje.

**RUS** - Обязательно сохраните инструкцию по монтажу.

بىيڭىرىتلى شامېلىغىت نەھىئەنلىك دەم جاپسىچىلما

utstyret ikke resirkuleres riktig. Det er ditt ansvar å leve utstyret til et innsamlingssted for resirkulering av elektrisk og elektronisk avfall. Ved å leve utstyret til resirkulering bidrar du til å hindre at disse produktene påfører naturen og miljøet unødig belastning, samt til å beskytte menneskers helse. Kontakt lokale myndigheter, det lokale renovasjonskapet eller butikken der du kjøpte produktet hvis du ønsker mer informasjon om riktig kassering.

**ISL** - Fórgun úrgangsefni frá notendum á einkaheimilum í Evrópusambandinu. Þetta tákni gefur til kynna að ekki má farga þessari vörni með öðru heimilissorpi. Rafmagns og rafeindabúnaður innihalda efnir sem geta valdið skada á heilsu fólkss og umhverfi en þau eru ekki endurunnin á réttan hátt. Það er á því ábyrgð að afhenda á viðeigandi stað til endurvinnslu rafmagns og rafeindatækí. Þegar þú afhender til réttar endurvinnslu, hjálpar það að koma í veg fyrir að þessar vörur valdi óþára skada á náttúru og umhverfi og við að vernda heilsu manna. Til að fá frekari upplýsingar um réttu fórgun, vinsamlegast hafið samband við þín borgaryfirvöld, næstu móttökustöð eða verslunina þar sem þú keypти vörurna.

**NLD** - Recyclage van afgedankte elektrische en elektronische apparaten uit particuliere huishoudens in de Europese Unie: Dit symbool geeft aan dat u dit product niet samen met ander huishoudelijk afval mag afvoeren. Elektrische en elektronische apparaten bevatten stoffen die schadelijk kunnen zijn voor de menselijke gezondheid en het milieu als ze niet correct worden gerecycled. Het is uw verantwoordelijkheid om dit product af te geven bij een inzamelpunt voor het recyclen van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur. Door dit product op de juiste wijze af te voeren, helpt u voorkomen dat deze producten de natuur en het milieu onnodig belasten en de menselijke gezondheid schaden. Neem voor meer informatie over een correcte afvoer contact op met uw gemeente, het plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf of de winkel waar u dit product hebt gekocht.

**FRA** - Élimination des appareils mis au rebut par les ménages dans l'Union européenne. Ce symbole indique que ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers ordinaires. Les appareils électriques et électroniques contiennent des substances nuisibles à la santé humaine et à l'environnement en cas de recyclage non conforme. Il est de votre responsabilité de déposer vos appareils dans les centres de collecte désignés pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En confiant votre appareil à un centre de recyclage désigné, vous contribuez à la préservation de la nature et de l'environnement ainsi qu'à la protection de la santé humaine. Pour obtenir plus d'informations sur l'élimination correcte de vos déchets, contactez les autorités locales, le service de collecte des ordures ménagères ou le magasin dans lequel vous avez acheté ce produit.

**DEU** - Entsorgung von Altgeräten durch Nutzer in privaten Haushalten in der Europäischen Union. Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht mit dem Restmüll entsorgt werden darf. Elektro- und Elektronikergeräte enthalten Stoffe, die bei nicht ordnungsgemäßer Wiederverwertung Schäden an Mensch und Umwelt verursachen können. Es liegt in Ihrer Verantwortung, Elektro- und Elektronikergeräte an einer dafür vorgesehenen Sammelleiste abzugeben. Bei der Abgabe zum ordnungsgemäßen Recycling tragen Sie dazu bei, die unnötige Belastung von Natur und Umwelt durch diese Produkte zu vermeiden und die menschliche Gesundheit zu schützen. Für weitere Informationen bezüglich der korrekten Entsorgung wenden Sie sich bitte an Ihr örtliches Bürgerbüro, Ihren Hausmüll-Entsorgungsdienst oder das Geschäft, in dem Sie dieses Produkt gekauft haben.

**GBR** - Disposal of waste equipment by users in private households in the European Union. This symbol indicates that this product must not be disposed of with your other household waste. Electrical and electronic equipment contain substances which may cause damage to human health and environment if not recycled correctly. It is your responsibility to hand over to a designated collection point for recycling of waste electrical and electronic equipment. When handing over for correct recycling you help to prevent these products straining nature and environment unnecessarily and to protect human health. For more information regarding correct disposal, please contact your local city office, your household waste disposal service or the store where you purchased this product.

**ESP** - Eliminación de equipos usados por usuarios en viviendas particulares en la Unión Europea. Este símbolo indica que este producto no debe desecharse junto con otros residuos domésticos. Los equipos eléctricos y electrónicos contienen sustancias que pueden dañar la salud humana y el medio ambiente si no se reciclan correctamente. Es su responsabilidad entregarlo en un punto de recogida indicado para el reciclaje de equipos usados eléctricos y electrónicos. Cuando entrega un producto para un reciclaje correcto,



**DNK** - Bortskaffelse af elektrisk og elektronisk affald for brugere i private husholdninger i EU. Elektrisk og elektronisk udstyr indeholder materialer, komponenter og stoffer, der kan være skadelige for menneskers sundhed og for miljøet, hvis kasseret elektrisk og elektronisk udstyr ikke håndteres korrekt. Elektrisk og elektronisk udstyr er mærket med den overkrydsede skraldespand. Den symboliserer, at elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald, men skal indsamles særskilt. Alle kommuner har etableret indsamlingsordninger, hvor elektrisk og elektronisk udstyr gratis kan afleveres af borgere på genbrugstationer og andre indsamlingssteder eller bliver afhentet direkte fra husholdningerne. Nærmere information kan fås hos kommunens tekniske forvaltning.

**SWE** - Hur användare i privatvärlden inom EU kasserar utrustning på korrekt sätt. Denna symbol visar att den här produkten inte får kasseras tillsammans med vanligt hushållsavfall. Elektrisk och elektronisk utrustning innehåller ämnen som kan skada människor och miljö om den inte återvinnas på korrekt sätt. Du ansvarar för att överlämna produkten till lämpligt insamlingsställe för återvinning av elektriskt och elektroniskt avfall. När du kassarer produkten så att den kan återvinnas på rätt sätt hjälper du till att förhindra att den påverkar natur och miljö negativt och du bidrar till att skydda människors hälsa. Mer information om hur du kassarer produkten korrekt kan du få via kommunen, ditt avfallshanteringsbolag eller den butik där du köpte produkten.

**NOR** - Kassering av utstyr fra private husholdninger i EU. Dette symbolet angir at produktet ikke skal kastes sammen med husholdningsavfall. Elektrisk og elektronisk utstyr inneholder stoffer som kan forårsake skade på menneskers helse og på miljøet hvis

usted ayuda a prevenir que estos productos dañen la naturaleza y el medio ambiente innecesariamente y a proteger la salud humana. Para obtener más información sobre la eliminación correcta, póngase en contacto con la oficina local de su ciudad, su servicio de eliminación de desechos domésticos o la tienda donde compró este producto.

**PRT - Eliminação de equipamentos usados por parte de utilizadores em residências privadas na União Europeia.** Este símbolo indica que este produto não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico. Os equipamentos elétricos e eletrónicos contêm substâncias que podem causar danos à saúde humana e ao meio ambiente se não forem reciclados corretamente. É da sua responsabilidade entregar a um ponto de recolha designado para reciclagem de equipamentos elétricos e eletrónicos usados. Quando efetuar a entrega para a reciclagem correta, ajuda a evitar que esses produtos sobrecarreguem a natureza e o meio ambiente desnecessariamente e ajuda a proteger a saúde humana. Para obter mais informações sobre a eliminação correta, entre em contato com a Câmara Municipal local, o serviço de recolha de lixo doméstico ou a loja onde adquiriu este produto.

**ITA - Smaltimento di rifiuti di apparecchiature da parte di utenti privati nell'Unione europea.** Questo simbolo indica che questo prodotto non deve essere smaltito insieme agli altri rifiuti domestici. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono sostanze che possono causare danni alla salute umana e all'ambiente se non riciclate correttamente. È responsabilità dell'utente consegnare a un punto di raccolta per il riciclaggio le apparecchiature elettriche ed elettroniche. Consegnando questi prodotti per un corretto riciclaggio, si aiuta a prevenire che questi danneggino la natura e l'ambiente, e a proteggere la salute umana. Per ulteriori informazioni sullo smaltimento corretto, contattare l'ufficio comunale, il servizio di smaltimento dei rifiuti domestici o il negozio in cui è stato acquistato questo prodotto.

**FIN - Kotitalouksien laiteromun hävitäminen EU-alueella.** Symboli osittaa, että tätä tuotetta ei saa hävittää muun kotitalousjätteen mukana. Sähkö- ja elektroniikkalaitteet sisältävät ainetta, jotka voivat olla haitallisia terveydelle ja ympäristölle, jos niitä ei hävitettäisi asianmukaista. Sähkö- ja elektroniikkalaiteromu on toimitettava asianmukaiseen keräyspisteeseen kierrätettäväksi. Kun toimitat romun asianmukaiseen keräyspisteeseen, estät laitteita aiheuttamasta ylimääräistä kuormitusta luonolle ja ympäristölle ja suojelet ihmisten terveytä. Lisätietoja laitteiden asianmukaista hävitämisestä saat ottamalla yhteyden kotipaikkaan viranomaissiin, kotisi jätehuollostaan vastaavaan yritykseen tai myymälään, josta hankit tähän tuotteen.

**POL - Pozbywanie się zużytego sprzętu w gospodarstwach domowych w Unii Europejskiej.** Ten symbol oznacza, że produkt nie wolno wyrzucać wraz z innymi odpadami z gospodarstwa domowego. Sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje, które w przypadku braku właściwego recyklingu mogą być groźne dla ludzkiego zdrowia i środowiska. Obowiązkiem użytkownika jest dostarczyć zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny do właściwego punktu zbiórki celenu przekazania do recyklingu. Postępując w ten sposób, pomaga się zapobiegać szkodom, jakie produkty te mogłyby wyzrądzić przyrodzie i środowisku, oraz wspiera się ochronę ludzkiego zdrowia.Więcej informacji na temat właściwego sposobu przekazywania do utylizacji można uzyskać w lokalnym urzędzie miasta, firmie zajmującej się odbiorami odpadów lub sklepie, który sprzedaje produkt.

**HRV - Odlaganje otpadne opreme koju provode korisnici u privatnim kućanstvima u Europskoj Uniji.** Ovaj simbol pokazuje da se ovaj proizvod ne smije odlagati skupa s drugim otpadom kućanstva. Električka i elektronička oprema sadrže tvari koje mogu naškoditi ljudskom zdravlju i životnom okolišu ako ju se ne reciklira pravilno. Vaša je odgovornost predati otpadnu električku i elektroničku opremu na predviđenom mestu za prikupljanje radi recikliranja. Predajom ove opreme radi pravilnog recikliranja pomaže da se spreći nepotrebovo ugrožavanje prirode i životnog okoliša te zaštiti ljudsko zdravlje. Više informacija o pravilnom odlaganju potražite u lokalnoj gradskoj službi, vašoj komunalnoj službi za otpad ili u dučanu u kojem ste kupili ovaj proizvod.

**EST - Seadmete jäätmete käitlemine kasutajate poolt Euroopa Liidu eramajapidamistes.** See sümbool näitab, et seda toodet ei tohi käiteda koos teie muude olmejäätmeteega. Elektro- ja elektroonikaseadmed sisaldavad aineid, mis võivad õige taastötluse eiramisel kahjustada inimeste tervist ja keskkonda. Teie vastutate selle üle andmisse eest elektro- ja elektroonikaseadmete jäätmete ümbertöötluse kogumispunkti. Õigeeks ümbertöötluseks üle andmissega aiate välidi ebavajalikku looduse ja keskkonna koormamist nende toodetega ning kaitsa inimeste tervist. Täiendaava teabe saamiseks õige käitlemise kohta võtke ühendust kohaliku linnaaktantsele, olmejäätmete kõrvvaldamise teenistuse või poega, kust te selle toote ostsite.

**LVA - Ierīci atkritumu izmēšana privātājās mājsaimniecībās Eiropas Savienībā.** Šis simbols nozīmē, ka šo produktu nedrīkst izmest mājsaimniecības atkritumos. Elektriķiskas un elektroniskas ierīces satur vielas, kas var radīt kaitējumu cilvēka veselībai un apkārtējiem vidi, ja netiek pareizi nodotas atkritumos. Jūs esat atbildīgi par elektriķisku un elektroniku ierīci nodošanu šīm nolūkam paredzētā savākšanas punktā. Nododot šīs ierīces pārstrādei, jūs palīdzat novērst šo produktu noplodi dabā un apkārtējām vidi, tādējādi aizsargājot cilvēku veselību. Papildu informāciju par pareizu nodošanu atkritumu savākšanas uzņēmumā vai veikalā, kurā iegādājāties šo preci.

**LTU - Irangos atliekų šalinimasis privačių naudotojų namų ūkiuose Europos Sąjungoje.** Šis simbolis nurodo, kad gaminio neįgaliu išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Elektrinėje ir elektroninėje irangoje yra medžiagų, galinčių pakanki žmogaus sveikatai ar aplinkai, jei iranga netinkamai perdibiria. Privalote pristatyti elektrinę ir elektroninę irangą į specialų atliekų surinkimo ir perdibimo punktą. Pristatydamis minėtą irangą tinkamai perdibirti, padedate išvengti žalos gamtai ir aplinkai bei apsaugoti žmogaus sveikatą. Daugiau informacijos apie tinkamą perdirbimą teirautės vietinėje miesto administracijoje, namų ūkio atliekų tarkymo tarnyboje arba šio garnizono pardavimo vietoje.

**SVK - Likvidácia odpadu používateľmi v súkromných domácnostach v Európskej únií.** Tento symbol znamená, že produkt sa nesmie zlikvidovať s iným domácom odpadom. Elektrické a elektronické zariadenia obsahujú látky, ktoré môžu pri nesprávnej recyklácii poškodiť ľudské zdravie a životné prostredie. Ste zodpovední za odovzdanie na určenom mieste zberu na recykláciu elektrického a elektronického odpadu. Odovzdaním na správnu recykláciu pomáhaté pri zabraňovaní zbytočnému zatažovaniu prírody a životného prostredia týmto produkтом a chrániť ľudské zdravie. Viac informácií o správnej likvidácii vám poskytne lokálny mestský úrad, servis na likvidáciu domáceho odpadu alebo personál predajne, kde ste produkt zakúpili.

**HUN - Magánélokra használt berendezések hulladékának kezelése az Európai Unióban.** Az ábra azt jelenti, hogy a termék nem dobható el a háztartási hulladék között. Az elektromos és elektronikus berendezések olyan anyagokat tartalmaznak, amelyek helyes újrahasznosítás hiányában kárt tehetnek az emberi egészségen és a környezetben. Az On felelőssége, hogy leadja őket az elektromos és elektronikus berendezések hulladékának újrahasznosítására létesített gyűjtőhelyen. Így megelőzi, hogy ezek a termékek elkerülhető kárt tegyenek a természetben, a környezetben, és védi az emberi egészséget. A hulladékkel meglefiő módjáról a helyi önkormányzatnál, a háztartási hulladék elszállítását végző szolgáltatónál vagy a termék vásárlása szerinti üzletnél érdeklődhet.

**ROM - Eliminarea deșeurilor de echipamentele de către utilizatorii din gospodăriile particulare din Uniunea Europeană.** Acest simbol indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu deșeurile menajere ale gospodăriei dvs. Echipamentele electrice și electronice conțin substanțe care pot dăuna sănătății umane și mediului dacă nu sunt reciclate corect. Este responsabilitatea dvs. să le predaiți la un punct de colectare desemnat pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice uzate. Predându-le pentru o reciclare corectă, ajutați la prevenirea impactului inutil al acestui produs asupra naturii și mediului și la protejarea sănătății umane. Pentru mai multe informații referitoare la eliminarea corectă, contactați biroul local din orașul dvs., serviciul de salubritate aferent gospodăriei dvs. sau magazinul de la care ați achiziționat acest produs.

**CZE - Likvidace zařízení po ukončení jejich používání uživateli v soukromých domácnostech v zemích Evropské Unie.** Tento symbol označuje, že výrobek nelze likvidovat jako běžný domovní odpad. Elektrická a elektronická zařízení obsahují látky, které mohou být škodlivé lidskému zdraví a životnímu prostředí, pokud by nebyly odpovídajícím způsobem recyklovány. Je vaší odpovědností, abyste zařízení odevzdali v místě určeném pro sběr elektrických a elektronických zařízení určených k recyklaci, pomáháte zabránit, aby zbytečně zatěžovaly přírodu a životní prostředí, a chránit lidské zdraví. Další informace týkající se správné likvidace získáte na místním úřadě, u vaší služby zajišťující likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, ve kterém jste produkt zakoupili.

**SVN - Odstranjevanje odpadne opreme s strani uporabnikov v zasebnih gospodinjstvih v Evropski uniji.** Ta simbol označuje, da se ta izdelek ne sme odlagati skupaj z vašimi ostalimi gospodinjskimi odpadki. Električna in elektronska oprema vsebuje snovi, ki lahko škodujejo zdravju ljudi in okolju, če niso pravilno reciklirane. Vaša odgovornost je, da ta odpad prenesete na določeno zbirno mesto za recikliranje odpadne električne in elektronske opreme. Pri predaji za

صل ختنلا ققيرط لوح تامولعمل نم ديزجل . ناسن إلأ حاصق هي احmag على دع امس و صل ختنلا قمدهخ وايلجملا قفيدملا بستكمب لاصتنالا ايجزي ، جتنملانم حجي صللا . جتنملانه فنم تميرتشا يذنلا رجتملما و ئيلزنملما تايافنلدا نم



**DNK - VIGTIGT!** Sluk altid for strømmen, før installationen påbegyndes. I nogle lande må elektriske installationer kun udføres af uddannet elektriker. Få oplysninger hos de relevante myndigheder. Lykskilden i dette armatur må kun udskiftes af fabrikanten eller

dennes serviceværksted eller en tilsvarende kvalificeret person.  
**SWE - VIKTIGT!** Stång alltid ut från strömmen innan installation påbörjas. I vissa länder får elektrisk installation endast utföras av auktorisera elektriker. Kontakta din lokala myndighet för råd. Ljuskällan i denna armatur får endast bytas ut av tillverkaren, dennes serviceagent eller en liknande kvalificerad person.

**NOR - VIKTIG!** Elektriske installasjoner skal utføres av lektriker. Steng av strømtiforselen til strømkretsen med riktig sikring før installasjonsarbeidet påbegynnes. Lyskilden i denne armaturen skal bare skiftes ut av produsenten eller et serviceverksted eller en tilsvarende kvalifisert person.

**SL - MIKILVÆGT!** Sláði rafmagnið úr áður en uppsetning hefst. Í sumum löndum þarf uppsetning að vera framkvæmd af löggiltum rafvirkja. Leitið ráða hjá rafvirkja varðandi uppsetninguna. Eingöngu framleiðandinn, löggiltur þjónustuaðili eða sambærilegur fagaðili má skipta um lísøjafan í þessu ljósi.

**NLD - BELANGRIJK!** Schakel altijd eerst de stroom uit voor installatie of onderhoud. In sommige landen mogen elektrische installaties alleen worden uitgevoerd door een erkende vakman. Neem daarom altijd twijfel eerst contact op met uw plaatselijke overheid voor advies. Ook reparaties of vervangen van (originele) onderdelen kan enkel worden uitgevoerd door de fabrikant, het verkooppunt of een erkend vakman.

**FRA - ATTENTION !** Toujours couper l'alimentation au panneau

**NA - ATTENTION :** Toujours couper l'alimentation au panneau principal avant de procéder à l'installation. Dans certains pays, l'installation doit être effectuée par un électricien qualifié. Pour en savoir plus, contacter les autorités locales compétentes en la matière. La source lumineuse contenue dans ce luminaire doit être remplacée uniquement par le fabricant, son agent de service ou une personne avec des compétences similaires.

**DEU - WICHTIG!** Vor der Installation den Strom abschalten. In einigen Ländern dürfen Elektroinstallationen nur von autorisierten Elektrofachleuten ausgeführt werden. Im Zweifelsfall die örtlichen Behörden ansprechen. Die Lichtquelle in dieser Leuchte darf nur durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden.

**GBR - IMPORTANT!** Always shut off power to the circuit before starting installation work. In some countries electrical installation work may only be carried out by a authorized electrical contractor. Contact your local electricity authority for advice. The light source contained in this luminaire shall only be replaced by the manufacturer or his service agent or a similar qualified person.

**ESP - IMPORTANTE!** Desconecta siempre el interruptor general de la electricidad antes de iniciar cualquier trabajo de instalación. En algunos países, la instalación eléctrica sólo puede realizarla un electricista profesional. Ponte en contacto con las autoridades locales para saber cuál es tu caso. La fuente de luz contenida en esta luminaria debe ser sustituida solamente por el fabricante o su agente de servicio o una persona con una cualificación similar.

**PRT - IMPORTANTE!** Desligue sempre a corrente eléctrica antes de começar um trabalho de instalação. Em alguns países os trabalhos de instalação eléctrica só podem ser realizados por um electricista autorizado. Contacte a sua autoridade local de electricidade para aconselhamento. A fonte de luz incluída neste candeeiro deve ser substituído apenas pelo fabricante ou pelo seu agente de assistência ou um técnico qualificado semelhante.

**TI - IMPORTANTE!** Togli sempre tensione al circuito prima di iniziare l'installazione. In alcune nazioni l'installazione elettrica può essere effettuata solo da un elettricista autorizzato. Per maggiori informazioni, contatta l'autorità locale per l'energia elettrica. La sorgente di luce contenuta in questa lampada deve essere sostituita solo dal fabbricante o dal suo agente rappresentante o da una persona qualificata.

**FIN - TÄRKEÄÄ!** Katkaise aina virta päätöksimestä ennen

pravilno recikliranje pomagate preprečiti, da bi ti izdelki po nepotrebem onesnažili naravo in okolje ter ščitite zdravje ljudi. Za več informacij o pravilnem odstranjevanju se obrnite na lokalno mesto oblasti, službo za odstranjevanje gospodinjskih odpadkov ali trgovino, kjer ste kupili ta izdelek.

**GRc** - Απόρριψη αποβλήτων εξοπλισμού από χρήστες σε οικιακό περιβάλλον στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Αυτό στο ουδύτιο υποδεικνύει ότι το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα άλλα οικιακά αποβλήτα. Ο ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός περιέχουν ουσίες που μπορούν να βλάψουν την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον εάν δεν ανακυκλωθούν σωστά. Η παράδοση σε κατάλληλο σημείο περιουσιαλογία για ανακύκλωση αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού είναι δική σας ευθύνη. Με την παράδοση στη σωστή ανακύκλωση συμβάλλετε στην αποτομή της περιπτώσης επιβάρυνσης της φύσης και του περιβάλλοντος από αυτά τα προϊόντα και στην προστασία της ανθρώπινης υγείας. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη σωστή αποκομιδή, επικοινωνήστε με το τοπικό δημοτικό γραφείο, την υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων ή το κατάστημα όπου αγοράστε το προϊόν.

**TUR** - Avrupa Birliği'nde yaşanan ev kullanıcılarının kullandığı atık ekipmanları atılmıştır. Bu sembol, ürünün diğer evsel atıklarla birlikte atılmaması gerektiğini gösterir. Elektrikli ve elektronik ekipmanlar, doğru şekilde geri dönüşüm sağlanamazsa insan sağlığını ve çevreye zararlı olabilecek maddeler içerir. Atık elektrikli ve elektronik ekipmanları belirlenen geri dönüşüm noktalarına bırakılması sizin sorumluluğunduzdur. Doğru geri dönüşüm noktasına teslim ederek bu ürünlerin doğaya ve çevreye zarar vermesini engeller ve insan sağlığını korumus olursunuz. Doğru atık imha yolu hakkında daha fazla bilgi için, lütfen şehirdeki yerel büro, evsel atık imha servisi ya da ürünü aldığınız mağaza ile iletişime geçin.

**BGR** - Изхвърляне на отпадъчно оборудване от потребители в частни домакинства в Европейския съз. Този символ показва, че този продукт не бива да бъде изхвърлен заедно с останалите ви битови отпадъци. Електрическото и електронно оборудване съдържа вещества, които могат да навредят на здравето на хората и на околната среда, ако не се рециклират правилно. Вие носите отговорност да предадете отпадъчното електрическо и електронно оборудване за рециклиране в съответния пункт. Когато представате продукти за правилно рециклиране, вие спомагате за предотвратяването на излишно замърсяване на природата и околната среда и за предпазване на човешкото здраве. За повече информация относно правилното изхвърляне, моля, съвсемте се с местната община, вашата служба за битови отпадъци или магазина, от който сте закупили този продукт.

**SRB** – Odlaganje otpadne opreme korisnika u privatnim domaćinstvima u Evropskoj uniji. Ovaj simbol označava da se ovaj proizvod ne sme odlagati sa ostalim kućnim otpadom. Električna i elektronska oprema sadrže supstance koje mogu biti štetne po zdravlju ljudi i životnu sredinu ukoliko se ne recikliraju pravilno. Vaša je odgovornost da otpadnu električnu i elektronsku opremu predate na naznačenom mestu za prikupljanje i recikliranje otpada te vrste. Predavanjem ovih proizvoda na ispravnu reciklažu sprečavate nepotrebno zagađivanje prirode i životne sredine ištite zdravlje ljudi. Za više informacija o ispravnom odlaganju obratite se lokalnoj kancelariji, službi za uklanjanje kućnog otpada ili prodavnicu u kojoj ste kupili proizvod.

**RUS** – Утилизация отслужившего оборудования частными домашними хозяйствами в Европейском Союзе. Этот символ означает, что данное изделие нельзя выбрасывать вместе с другими хозяйственными отходами. Электрическое и электронное оборудование содержит вещества, которые при неправильной утилизации могут нанести вред окружающей среде и здоровью людей. Вы должны передать отходы на специализированный пункт сбора отходов электрического и электронного оборудования. Передавая отходы для правильной переработки, вы помогаете защитить здоровье людей и снизить нагрузку, созданную этими отходами на природу и окружающую нас среду. Более подробную информацию о правильной утилизации вы можете получить в городской администрации, службе по вывозу и утилизации отходов или в магазине, где вы купили это изделие. Неподходящим в электрическую сеть.

لخ داد هنر خالی از این می باشد. مخصوصاً طبقات املاک اعیانی تا اینجا نم مصلحت خدای  
همچنانه اند نم مصلحت خدای مدع بجی من می زبرد اند روشی بیشتر و آن داده است  
بلطفه فوئندرستالاگ و فوئندرستالاگ طبقات املاک اعیانی کوتاه است. در خود فوئندرستالاگ اینها  
ارمرویدت داده شده اند. این فوئندرستالاگ و فوئندرستالاگ اینها می باشد. مخصوصاً طبقات املاک اعیانی  
مطغون می باشند. اینها می باشند. مخصوصاً طبقات املاک اعیانی کوتاه همچنانه اینها  
من عرض فوئندرستالاگ و فوئندرستالاگ طبقات املاک اعیانی کوتاه همچنانه اینها  
لخ داد هنر لفظ اینها، اینها مخصوصاً طبقات املاک اعیانی کوتاه همچنانه اینها  
و اینها مخصوصاً طبقات املاک اعیانی کوتاه همچنانه اینها

asennuksen aloittamista. Joissakin maissa asennuksen saa tehdä ainoinaan ammattitaitoinen sähköasentaja. Ota selvää aikaisista määrärysistä. Valaisimien valonlähteen saa vaihtaa vain valmistaja, tämän välttäessä huoltoliike tai vastavaa ammattilaisen.

**POL - WAŻNE!** Przed rozpoczęciem instalacji odłącz zasilanie. W niektórych państwach instalacje elektryczne mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych elektryków. Skontaktuj się z odpowiednimi instytucjami, aby uzyskać poradę. Źródło światła zawarte w tej oprawie powinno być wymieniane wyłącznie przez producenta albo jego przedstawiciela serwisowego lub podobnie wykwalifikowaną osobą.

**HRV - VAŽNO!** Uvijek isključite napajanje prije početka instaliranja. U nekim zemljama, električne instalacije smije vršiti samo ovlašteni električar. Za savjet, kontaktirajte svog lokalnog ovlaštenog električara. Izvor svjetlosti koji sadrži ova svjetiljka zamjenjuje isključivo proizvođač ili njegov davalac usluga ili slična kvalificirana osoba.

**EST - OLULINE!** Lülitage voloolvõrgu toide alati välja enne paigaldamistöö alustamist. Mõnedes riigidestohib elektreidamestiku paigaldamist teostada ainult elektritoöde volitatitud töövtöötja. Pöörduge nõu saamiseks kohaliku elektreimeti poolle. Valgustus olevat valgusaluslik vähb vahelata ainult tootja, tema teenindusagent või sarnase kvalifikatsiooniga isik.

**LVA - SVARĪGI!** Vienmēr izslēdziet elektropadevi, pirms sākat veikt montāžas darbus. Atsevišķas valstis elektromontāžu drīkst veikt tikai pilnvarots elektromontāžas darbužnēmjs. Neskaidrūbu gadījumā sazinieties ar savu vietējo elektroapgādes iestādi. Sājā gaismeklī esošo gaismas avotu drīkst nomainīt tikai ražotājs, tā servisa pārstāvis vai cits līdzīgi kvalificēta persona.

**LTU - SVARBU!** Prieš pradėdami elektros instalacijos darbus, visada išjunkite elektros energiją. Kai kuriose šalyse elektros instalacijos darbus gali atlikti tie leidinėj tam turintis elektrikas. Kreipkitės į atitinkamas institucijas ir pasitikslinkite. Šiame šivesteue esančių šviesos šaltinių gali keisti gamintojas, jo aptarnavimo atstovas ar panasiós kvalifikacijos asmuo.

**SVK - Dôležité!** Pred inštalačiou vždy odpojte zo siete. Zistite si, či nepatríte medzi tie krajinu, kde inštalačiu môže uskutočniť výlučne elektrikář. O radu požiadajte vašu lokálnu autoritu. Svetelný zdroj obsiahnutý v tomto svietidle môže vymieňať len výrobca alebo jeho servisný zástupca alebo podobná kvalifikovaná osoba.

**HUN - FONTOSSA!** minden esetben kapcsold le az áramot mielőtt elkezded a munkát. Néhány országban elektromos installációt kizárolág szakember végezhet. Ezzel kapcsolatban érdeklődj elektramos szolgáltatódnál. A lámpatestben lévő fényforrást csak a gyártó vagy annak megbízott szervize, illetve hasonló szakérlelmemmel rendelkező személy céserélheti.

**ROM - ATENȚIE!** Oprîți întotdeauna alimentarea cu curent electric înainte de a începe lucrările de instalare. În unele țări, operaționile de instalare pot fi efectuate numai de către un instalator autorizat. Pentru mai multe informații, contactați autoritatea locală care gestionează energia electrică. Sursa de lumină conținută în acest corp de iluminat se înlocuiește numai de către producător sau de agentul său de service sau o persoană similară calificată.

**CZE - DŮLEŽITÉ!** Před instalací vždy odpojte ze sítě. V některých zemích může instalaci provést pouze kvalifikovaný elektrikář. Kontaktujte o radu nejbližšího elektrikáře. Světelný zdroj obsažený v tomto svítidle smí být vyměněn pouze výrobcem nebo jeho servisním zástupcem nebo podobně kvalifikovanou osobou.

**SVN - POMEMBNO!** Pred začetkom dela vedno izklopite električno napajanje. V nekaterih državah sme električno napeljavilo napeljevati le pooblaščeni električar. Za nasvet se obrnite na najbližji pooblaščeni servis. Svetlobni vir pri tej svetilki lahko zamenja samo proizvajalec, njegov pooblaščeni izvajalec storitev ali druga ustrezno usposobljena oseba.

**GRC - ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!** Πριν από την έναρξη της εργασίας εγκατάστασης, να διακόπετε πάντα την παροχή ρεύματος από τον γενικό διακόπτη. Σε μερικές χώρες, οι ηλεκτρολογικές εργασίες θα πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από ένα εξουσιοδοτημένο ηλεκτρολόγο. Για πιληροφορίες, επικοινωνήστε με την εταιρία ηλεκτρισμού της περιοχής σας. Η πιονή φωτιάς που περιέχεται σε αυτό το φωτιστικό θα πρέπει να αντικατασταθεί μόνο από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις ή παρόμοιο ειδικευμένο πρόσωπο.

**TUR - ÖNEMLİ!** Kurulumu başlamadan önce her zaman elektrik devresini kapatın. Bazı ülkelerde elektrik kurulum işlemi sadece yetkilisi elektrik teknikerleri tarafından yapılmaktadır. Size en yakın yerel elektrik idaresi ile temas kurarak bu konuda bilgi alabilirsiniz. Bu armatürün içinde bulunan ışık kaynağı, sadece üretici, servis birimi veya benzeri nitelikli bir kişi tarafından değiştirilmelidir.

**BGR - ВАЖНО!** Винаги изключвайте електрозахранването във веригата, преди да извършвате работа по инсталацията. В някои страни работа по електрическите инсталации може да се извърши единствено от оторизиран електротехник. За пропърка се обрънете към местната електрическа компания. Съдържащият се в това осветително тяло източник на светлина може да се подменя единствено от производителя, от негов сервизен представител или друго квалифицирано лице.

**SRB - BITNO!** Uvek isključite struju pre nego što počnete s instaliranjem. U pojedinim državama elektro-instalacije mogu da postave samo osobe s ovlašćenjem. Obratite se lokalnoj elektro-distribuciji za savet. Izvor svetlosti koji sadrži ova svjetiljka zamjenjuje isključivo proizvođač ili njegov davalac usluga ili slično kvalifikovano lice.

**RUS - ВНИМАНИЕ!** Перед установкой всегда отключайте электропитание. В некоторых странах электроподстанция должна производиться только квалифицированным электриком. Обратитесь за консультацией в соответствующие местные инстанции. Замену источника света в данном светильнике разрешается выполнять только производителю или его сервисному агенту, или аналогичному квалифицированному специалисту.

مهم: احرص دائمًا على إيقاف تشغيل الطاقة قبل بدء التركيب. في بعض البلدان، لا يجوز إجراء التكييفات الكهربائية إلا بواسطة كهربائي مدرب. يمكن الحصول على مزيد من المعلومات من السلطات المختصة.



**DNK - Kun til indendørs brug.**

**SWE - Endast för inomhusbruk.**

**NOR - Bare til innendørs bruk.**

**ISL - Notist aðeins innandryra.**

**NLD - Alleen voor gebruik binnenshuis.**

**FRA - Pour usage en intérieur uniquement.**

**DEU - Ausschließlich für den Innenbereich geeignet.**

**GBR - For indoor use only.**

**ESP - Solo para uso en interiores.**

**PRT - Apenas para uso interior.**

**ITA - Solo per uso interno.**

**FIN - Vain sisäkäytöön.**

**POL - Do użytku tylko w pomieszczeniach zamkniętych.**

**HRV - Samo za uporabu u zatvorenom.**

**EST - Ainult sisseruumides kasutamiseks.**

**LVA - Lietošanai tikai iekštelpās.**

**LTU - Naudoti tik patalpose.**

**SVK - Len pre použitie v intereri.**

**HUN - Csak beltéri használatra.**

**ROM - Numai pentru utilizarea în spații interioare.**

**CZE - Pouze pro vnitřní použití.**

**SVN - Samo za uporabo v zaprilih prostorih.**

**GRC - Μόνο για εσωτερική χρήση.**

**TUR - Sadece kapal alan kullanımını içindir.**

**BGR - За използване само на закрито.**

**SRB - Samo za upotrebu u zatvorenom.**

**RUS - Только для применения внутри помещений.**

لاستخدام الداخلي فقط



**FRA - Nous recommandons l'utilisation d'un câble résistant à la température de 90 °C.**

**DEU - Wir empfehlen die Verwendung eines bis zu 90 °C hitzebeständigen Kabels.**

**SWE - Vi rekommenderar användning av en 90 °C temperaturresistenta kabel.**

**NLD - We raden het gebruik aan van een kabel die tot temperatuur van 90 °C bestand is.**

**GBR - We recommend the use of a 90 °C temperature resistant cable.**

**DNK - Vi anbefaler brug af et 90 °C temperaturresistenter kabel.**



**DNK** - Generel vedligeholdelse: Brug en blød, tør klud til at tørre stov af og en blød, fugtig klud til forsigtigt at fjerne fedt eller lignende plefter. Brug aldrig rengøringsmidler eller kemiske reagenser. Tænd ikke lampen, før alt vandet er fordampet. Specifikt ved mundblæst glas: Mundblæst glas formas manuelt. På grund af denne unike proces kan der opstå luftbobler i glasset, ligesom glassets tykkelse kan variere. Det er en naturlig konsekvens af den manuelle proces og det, der giver mundblæst glas karakter og et organisk udseende. Rengør altid mundblæst glas, når glasset er kaldt.

**SWE** - Allmänt underhåll: Använd en mjuk, torr trasa för att damma av och en mjuk, fuktig trasa för att försiktigt ta bort fett eller liknande fläckar. Använd aldrig rengöringsmedel eller kemiska reagenser. Tänd inte lampan innan allt vatten har avdunstat. Speciellt för munblåst glas: Munblåst glas formas manuellt. På grund av denna unika process kan luftbobblor uppstå i glaset, och glassets tjocklek kan variera. Detta ska ses som en naturlig konsekvens av den manuella processen och är det som ger munblåst glas dess karaktär och organiska utseende. Rengör alltid munblåst glas när glaset är kallt.

**NOR** - Generelt vedlikehold: Bruk en myk og tørr klut til støvtørking, og en myk og fuktig klut til å fjerne fett eller lignende flekker forsiktig.

Bruk aldri rengøringsmidler eller kjemiske reagenser. Ikke slå på lampen før alt vannet har fordampt. Specielt for munblåst glass: Munblåst glass formas manuelt. På grunn av denne unike prosessen kan det oppstå luftbobler i glasset, og glassets tykkelse kan variere. Dette er en naturlig konsekvens av håndverksprosessen, og det er dette som gir munblåst glass sin karakter og sitt organiske uttrykk. Rengjør alltid munblåst, når glasset er kaldt.

**ISL** - Venjulegt viðbláð: Notið mjúkan, þurran klút til að rykhreinsa og mjúkan, rakan klút til að fjarlægja varlega fitu eða svipaða bletti. Notið aldryr þvottaeini eða kemisk hvarfærin. Kveikir ekki á lampanum fyr en allt vatn hefur gufað upp. Sérstaklega fyrir munnblásið gler: Munnblásið gler er formað með hóndnum. Vegna þessss einstæða ferlis geta loftbólur verið í glerinu og bykt glersins getur verið mismunandi. Líta skal á þetta sem eðillega afleiðingu af handvirkja ferlinu og þetta er það sem gefur munnblánsa glerinu karakter og lífrænt útlit. Hreinsíði alltaf munnblánsa glerið þegar glerið er kalt.

**NLD** - Algemeen onderhoud: Gebruik een zachte, droge doek om de te stoffen en een zachte, vochtige doek om vet of soortgelijke vlekken voorzichtig te verwijderen. Gebruik nooit schoonmaakmiddelen of chemische reagentia. Doe de lamp niet aan voordat al het water is verdampd. Specifiek voor mondgeblazen glas: Mondgeblazen glas wordt met de hand gevormd. Vanwege dit unieke proces kunnen luchtbellen in het glas ontstaan en de dikte van het glas kan variëren. Dit is een logisch gevolg van het handmatige karakter en de organische uitstraling geeft. Maak mondgeblazen glas altijd schoon als het glas koud is.

**FRA** - Entretien général : Utilisez un chiffon doux et sec pour dépoussiérer et un chiffon doux et humide pour enlever délicatement la graisse ou les taches similaires. N'utilisez jamais de détergents ou de réactifs chimiques. N'allumez pas la lampe avant que toute l'eau ne se soit évaporée. Spécificité du verre soufflé à la bouche : Le verre soufflé à la bouche est formé manuellement. En raison de ce procédé unique, des bulles d'air peuvent apparaître dans le verre, et l'épaisseur du verre peut varier. Ceci doit être considéré comme une conséquence naturelle du processus manuel, qui donne au verre soufflé à la bouche son caractère et son aspect organique. Attendez toujours que le verre soufflé à la bouche soit froid avant de le nettoyer.

**DEU** - Allgemeine Pflege: Verwenden Sie zum Abstauben ein weiches, trockenes Tuch und zum sanften Entfernen von Fett oder ähnlichen Flecken ein weiches, feuchtes Tuch. Verwenden Sie niemals Reinigungsmittel oder chemische Mittel. Schalten Sie die Lampe erst ein, wenn das gesamte Wasser verdunstet ist. Speziell für mundgeblasenes Glas: Mundgeblasenes Glas wird von Hand geformt. Wegen dieser einzigartigen Verfahrens können Luftbläschen im Glas auftreten und die Dicke des Glases kann variieren. Dies ist als eine natürliche Folge des Herstellungsprozesses von Hand anzusehen und verleiht mundgeblasenem Glas seinen Charakter und organischen Look. Mundgeblasenes Glas immer in kaltem Zustand reinigen.

**GBR** - General maintenance: Use a soft, dry cloth for dusting, and a soft, damp cloth to gently remove grease or similar stains. Never use any detergents or chemical reagents. Do not switch on the lamp

before all the water has evaporated. Specifically for mouth-blown glass: Mouth-blown glass is formed manually. Because of this unique process, Hoito-ohjeet: Käytä pölyjen pyyhkimiseen pehmeää, kuivaa liinaa, ja rasvan tai vastaaavien tahojen poistamiseen pehmeää, kostutettua liinaa. Älä käytä pesuaineita tai kemiallisia reagensseja. Sytytä lampu vasta, kun kaikki vesi on haittunut. Koskee erityisesti suupuhallettu lasia: Suupuhallettu lasi muotolilaan käsityönä. Ainutlaatuinen valmistusprosessi takia lasissa voi esiintyä ilman kuplia ja lasin paksuus voi vaihdella. Nämä ovat valmistusprosessin luonnonlisä seurauska, jotka antavat suupuhallettu lasille tietynlaisen luonteen ja luonnonlisä ulkoasun. Puhdista suupuhallettu lasi aina kylmänä. air bubbles may occur in the glass, just as the thickness of the glass may vary. This is to be seen as a natural consequence of the manual process and is what gives mouth-blown glass its character and organic look. Always clean mouth-blown glass when the glass is cold.

**ESP** - Mantenimiento general: Use un paño suave y seco para quitar el polvo y un paño suave y húmedo para quitar con cuidado manchas de grasa o similares. Nunca use detergentes ni reactivos químicos. No encienda la lámpara antes de que se haya evaporado toda el agua. Específicamente para vidrio soplando: El vidrio soplando se conforma manualmente. Debe a este particular proceso, puede que queden burbujas de aire atrapadas dentro del vidrio y que el grosor del mismo varíe. Estas imperfecciones deben considerarse como consecuencias normales del proceso de fabricación manual, y es lo que otorga al vidrio soplando su estilo orgánico y su carácter. Limpie siempre el vidrio soplando cuando esté frío.

**PRT** - Manutenção geral: Use um pano macio e seco para tirar o pó e um pano macio e húmido para remover delicadamente gordura ou manchas semelhantes. Nunca use detergentes ou reagentes químicos. Não ligue a lâmpada antes que toda a água tenha evaporado. Especificamente para vidro soprado à boca: O vidro soprado à boca é moldado manualmente. Devido a este processo único, podem ocorrer bolhas de ar no vidro e a espessura do vidro também pode variar. Isto deve ser visto como uma consequência natural do processo manual e é o que confere ao vidro soprado à boca o seu caráter e aparência orgânica. Limpe o vidro soprado à boca apenas quando este estiver frio.

**ITA** - Manutenzione generale: Utilizzare un panno morbido e asciutto per spolverare e un panno morbido e umido per rimuovere delicatamente grasso o macchie simili. Non utilizzare mai detergenti o reagenti chimici. Non accendere la lampada prima che tutta l'acqua sia evaporata. Specifico per vetro soffiato a bocca: Il vetro soffiato a bocca è realizzato a mano. Per via di questa lavorazione unica, nel vetro possono formarsi piccole bolle d'aria così come alcune variazioni dello spessore del vetro stesso. Questa è da considerarsi una naturale conseguenza del processo artigianale ed è ciò che conferisce al vetro soffiato a bocca il suo carattere e l'aspetto organico. Pulire sempre il vetro soffiato a bocca quando è freddo.

**FIN** - Hoito-ohjeet: Käytä pölyjen pyyhkimiseen pehmeää, kuivaa liinaa, ja rasvan tai vastaaavien tahojen poistamiseen pehmeää, kostutettua liinaa. Älä käytä pesuaineita tai kemiallisia reagensseja. Sytytä lampu vasta, kun kaikki vesi on haittunut. Koskee erityisesti suupuhallettu lasia: Suupuhallettu lasi muotolilaan käsityönä. Ainutlaatuinen valmistusprosessi takia lasissa voi esiintyä ilman kuplia ja lasin paksuus voi vaihdella. Nämä ovat valmistusprosessin luonnonlisä seurauska, jotka antavat suupuhallettu lasille tietynlaisen luonteen ja luonnonlisä ulkoasun. Puhdista suupuhallettu lasi aina kylmänä.

**POL** - Ogólna konserwacja: Do usuwania kurzu należy używać miękkiej, suchej ścierczki, a do delikatnego usuwania tłuszczu lub podobnych plam – miękkiej, wilgotnej ścierczki. Nie należy używać żadnych detergentów ani substancji chemicznych. Nie włączać lampy przed całkowitym odparowaniem calej wody. Wskazówki dotyczące szkła dmuchanego: Wyroby ze szkła dmuchanego są formowane ręcznie. Ze względu na ten unikalny proces, w szkle mogą znajdować się pęcherzyki powietrza, a grubość szkła może się różnić. Jest to naturalny wynik ręcznego procesu produkcji, który nadaje szkłu dmuchanemu wyjątkowy charakter i organiczny wygląd. Szkło dmuchane można czyścić dopiero, gdy ostygnie.

**HRV** - Opće održavanje: Za brišanje pršine koristite muku, suhu krpu, a za nježno uklanjanje masnoča ili sličnih mrlja koristite muku u vlažnu krpu. Nikada nemojte koristiti deterđente ili kemijske reagense. Nemojte uključivati lampu prije nego što voda ispari. Posebno za puhanu staklo: Puhanu staklo se oblikuje ručno. Zbog tog jedinstvenog procesa moguća je pojava mjeđuhrća zraka u staklu a debljina stakla može varirati. To treba promatrati kao prirodnu posljedicu ručnog procesa i to je ono što puhanom staklu daje

karakter i organski izgled. Puhano staklo uvijek čistite hladno.

**EST -** Üldine hooldus Kasutage tolmu pühkimiseks pehmet kuiva lappi ja rasva või sarnaste plekkide ettevaatlusti eemaldamiseks pehmet niisket lappi. Arge kunagi kasutage puhasustovahendeid ega keemilisi reaktiive. Arge lätlitage lampi sisse enne, kui kogu vesi on aurustunud. Täpseltahat puhutud klaasi jaoks: puuhutav klaas ormitakse käsitsi. Selle ainulaadse protsessi tööti võivad klaasid tekkida öhumullid, ka klaasi paksus võib erineda. See on käsitsiprotsessi loomulik tagajärg ning just see annab puhutud klaasile karakteri ja organiline välimuse. Puhastage puhutud klaasi alati külmana.

**LVA -** Vispärjääv apkope: Puteukj notiirisanai izmantojiet mīkstu, sausus drānu un maigai tauku vai līdzugā trajupi notiirisanai izmantojiet mīkstu, mitru drānu. Nekad neizmantojiet nekādus mazgāšanas līdzekļus vai kīmiskos reāgentus. Neieslēdziet lampu pirms ir iztvaikojis viiss üdens. Tieši ar muti pūstami stiklam: Ar muti pūšamo stiklu izgatavo ar rokām. Šī unikāla procesa dēļ stiklā var rasties gaisa burbuli ja stikla biezumus vab būt neniehads. Tas ir jāautver kā dabiskas roku darba sekas, un tas piieškār ar muti izpūstami stiklam tā rakstruun ja organisko iszkattu. Ar muti izpūstumi vienmēr třiet, kamēr tas ei aukskts.

**LTU** - Bendroji priežiūra: Dulkėms valyti naudokite minkštą ir sausą šluostę, o nebalams ar panasioms dėmėmis salinti – minkštą ir drėgną šluostę. Niekada nenaudokite jokių plovlikų ar cheminių reagentų. Nejunkite lempos, kol neišgaravo visas vanduo. Konkrečiai burna pūstam stiklui. Burna pūsta stiklas formuojaamas rankiniu būdu. Kadangi tai unikalus procesas, stiklo gali susiformuoti oru burbuliuukai, be to, stiklo storis gali būti nevienodas. Tai turėtų būti laikoma natūralių rankinių proceso pasekmė, dėl kurios burna pūstas stiklas išgyja charakterį ir organišką išvaizdą. Burna pūstą stiklą visada valykite, kai jis yra atvėsęs.

**SVK - Všeobecná údržba:** Na utieranie prachu použite mäkkú, suchú handričku a na jemné odstráňanie mastnoty alebo podobných skvrn mäkkú, vlhkú handričku. Nikdy nepoužívajte akékoľvek čistiacie prostriedky alebo chemické činidlá. Nezapínaťte lampa skôr, ako sa všetko voda vypari. Špeciálne pre fúkané sklo: Fúkané sklo sa formuje rúčne. Kvôli tomuto jedinečnému procesu môžu v skle vzniknúť vzduchové bublinky a zároveň sa môže lísť hrúbka skla. Toto treba vŕniť až pri rodený dôsledok ručného procesu a práve to dodáva fúkanému sklu jeho charakter a organický vzhľad. Fúkané sklo vždy čistite, keď je sklo studené.

**HUN** - Altalános állagmegvás: Használjon puha, száraz törlőkendőt a portalántházo, és puha, nedves törlőkendőt pedig a zsír és hasonló foltok ellenjavításához. Soha ne használjon tisztítószer vagy vegyszert. Ne kapcsolja be a lámpát, amíg az összes víz el nem párolgó. Kifejezetten szájjal fűjt üvegekhez: A szájjal fűjt üveget kezel alakítják ki. Az egyedi megmunkálásból adódóan léguborékok lehetnek az üvegben, és az üveg vastagsága is változó lehet. Ez a kezi eljárás természetes velejárója, és ez adj a szájjal fűjt üveg karakterét és egyedi megjelenését. A szájjal fűjt üveget minden hídegen tisztítja.

**ROM -** Înțrebîrje generală: Utilizați o lavelă moale și uscată pentru curățarea prafului și o lavelă moale și umedă pentru a îndepărta ușor grăsimile sau petele similară. Nu utilizați niciodată detergenți sau reactivi chimici. Nu aprindeți lampa înainte de a se evapora toată apa. Special pentru sticla suflată: Sticla suflată este formată manual. Din cauza acestui proces unic, se pot forma bule de aer în stică, iar grosimea acesteia poate varia. Acest lucru trebuie privit ca o consecință naturală a procesului manual și este ceea ce conferă caracter și aspect organic sticlei suflate. Curățați întotdeauna sticla suflată atunci când aceasta se răcește.

**CZE** - Běžná údržba: K otírání prachu použijte měkký suchý hadřík a k jemnému odstranění mastnoty nebo podobných skvrn měkký navlhčený hadřík. Nikdy nepoužívejte jakékoliv čisticí prostředky nebo chemická činidla. Nezapínajte lampu, dokud se všechna voda nedopracuje. Speciálně pro foukané sklo: Foukané sklo se vyrábí ručně. Kvůli tomuto jedinečnému procesu se mohou ve skle objevit vzduchové bublinky a může se také lišit tloušťka skla. To je třeba chápát jako přirozený důsledek ručního procesu a právě to dodává foukanému sklu jeho charakter a organický vzhled. Foukané sklo vždy čistěte, když je sklo studené.

**SVN** - Splošno vzdruževanje: Za brisanje prahu uporabite mehko, suho krpo ter mehko, vlažno krpo, da nežno odstranite maščobe ali podobne maderže. Nikoli ne uporabljajte detergentov ali kemičnih reagentov. Ne prižigajte svetlike, preden vsa voda ne izhlapi. Posebej za ustno pihano steklo: Ustno pihano steklo se oblikuje ročno. Zaradi tega edinstvenega procesa lahko v steklu nastanejo mehurčki zraka.

prav tako pa se debelina stekla lahko razlikuje. To je treba razumeti kot naravno posledico ročnega postopka in je tisto, kar daje ustno pihانemenu steklu njegov značaj in organski videz. Ustno pihano steklo vedno očistite takrat, ko je steklo hladno.

**GRC -** Γενική συντήρηση: Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, στεγνό πανί για το κεύσιμα και ένα μαλακό, υψρ πανί για να αφαιρέσετε απαλά λίπος ή παρόμοιους λεκέδες. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ απορρυπαντικά ή χημικά αντιδραστήρια. Μην ανάβετε τη λάμψη πριν εξατίμητε όλο το νερό που χρησιμοποιήσατε για να την καθαρίσετε. Ειδικά για φυστό γυαλί: Το φυστό γυαλί σχηματίζεται με το χέρι. Λόγω αυτής της μοναδικής διαδικασίας, μπορεί να εμφανιστούν φυσαλίδες άρα στο γυαλί, ενώ και το πάχος του γυαλιού μπορεί να ποικιλεί. Αυτό πρέπει να θεωρηθεί ως φυσικό επακόλουθο της χειροκίνητης διαδικασίας και είναι αυτό που δίνει στο φυστό γυαλί τον χαρακτήρα και την οργανική του εμφάνιση. Κατ σύνεπεια, το φυστό γυαλί θα πρέπει πάντα να καθαρίζεται ενώ είναι κρύο.

**TUR -** Genel bakım: Toz almak için yumuşak, kuru bir bez veya yağı veya benzeri lekeleri nazikçe çıkarmak için yumuşak, nemli bir bez kullanın. Asla herhangi bir deterjan veya kimyasal reaktif kullanmayın. Suyun tamamı burlasmadan önce lambayı açmayın. Özellikle üfleme cam için: Üfleme cam elle şekillendirilir. Bu özel işlemin sonucunda camda hava kabarcıkları oluşabilir ve camın kalınlığı da değişkenlik gösterebilir. Bu, manuel işlemin doğal bir sonucu olarak görülmeli ve ağızdan üflemeli cama karakterini ve organik görünürlüğünü seren şemdir. Üfleme camları daima soğukken temizlenin

**BGR** - Обща поддръжка: Използвайте мека, суха кърпа за почистване на прах и мека, влажна кърпа, за да премахнете внимателно мазнини или подобни петна. Никога не използвайте почистващи препарати или химически реагенти. Не включвате лампата, преди цялата вода да се е изпарила. Специално за издухано стъкло: Издуханото стъкло се оформя ръчно. Поради този уникатен процес, в стъклото може да има меухрета и дебелината на стъклото може да варира. Това трябва да се разглежда като естествена последица от ръчния процес и е това, които придава на издуханото стъкло неговия характер и органичен вид. Винаги почиствайте издуханото стъкло студено.

**SRB -** Opšte održavanje: Za brisanje prašine koristite mеку i суву krpu, a za nežno uklanjanje masnoće ili sličnih mirisa koristite mеку i vlažnu krpu. Nikada nemojte koristiti deterdžente ili hemijske reagense. Nemojte uključivati lampu pre nego što sva voda ispari. Posebno za duvano staklo: Duvano staklo se oblikuje ručno. Zbog tog jedinstvenog procesa moguća je pojama mehurića vazduha u staklu i razlike u debljinu stakla. Ovo treba posmatrati kao prirodnu posledicu duvnog procesa a duvanom staklu daje karakter i organski izgled.

Duvano staklo uvek čistíte hladno.  
**RUS -** Общие указания по уходу: Удаляйте пыль мягкой сухой тканью. Для удаления жирных и т. п. пятен осторожно используйте мягкую влажную ткань. Не используйте моющие средства или химические реактивы. Не включайте лампу, пока вода полностью не испарится. Особо для выдувного стекла: Изделия из выдувного стекла вырабатываются вручную. Вследствие этого уникального процесса в стекле могут встречаться пузырьки воздуха, толщина стекла также может варьироваться. Это следует рассматривать как естественное следствие процесса ручной выработки, и именно это придает гуттному стеклу его характерный, уникальный вид. Очищайте выдувное стекло только в холодном виде.

مختصر سه او، رابغنا جیل فکاچو مغان عایق دهخدا و عطف دهخدا سه: «ام عالی نه ایصالا،  
مه و صخمه» (دویم و چهارم 50 نم ترا) رفات عام یف قللبوب و مغان عایق دهخدا و عطف  
آیدا مدختنست ال، میاش اما و مورخشان عقب قللباز خلند غضفه زدن کام  
حابص جلا لغثت ای، تابیدم او فطشك داوم یلیوت یوست میستا خافنوند  
ایمهلا، عهم رجیست دعب ال.

خُفَنْلَاب لِكْشِمْلَا جَاجِزْلَا بَرْجَلَى كِلْكَشْتِي: بَرْجَلَى خُفَنْلَاب لِكْشِمْلَا كِلْجَزْلَاب صَارَخْ  
يَفْ إِوْلَطْلَا تَبَاعَقْ دَجْدَعْتَيْ دَقْ كِيْدَرْلَالْ كِيلْمَلْعَى ذَهْ بِيْسَبْسَوْ أَوْلَادِيْرْلَالْ  
كِيلْمَلْعَى تَلْلِيْلْ كِيْعَبْطَجْ جِيْتَنْ كِلْذَدْ دَغْوَلْ جَاجِزْلَا كِلْكَشْتِي فَلَخْتَيْ دَقْ اَمْكَ، جَاجِزْلَا  
كِيْدَرْلَالْ مَصْنَعِيْلَاب لِكْشِمْلَا كِلْجَزْلَاب كِيْمِيْنَيْ اَمْ وُوْلَادِيْلَالْ كِيْمِيْنَيْ اَمْ وُوْلَادِيْلَالْ  
دَرَابْ وُوْرَجَلَالْ خُفَنْلَاب لِكْشِمْلَا جَاجِزْلَا فَيْظَنْتَنْ كَلْعَى اَمِيدَرْلَادْ رَسَّارَ

**nordlux®**

**Nordlux**  
www.nordlux.com